

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

PROGRAMME

Aracaju, du 11 au 14 septembre 2017

**XXI<sup>e</sup>**

Congrès Brésilien des Professeurs de Français

*Français, langue de la modernité*



# Le français dans le monde

Le magazine des professeurs  
de français langue étrangère



UN MAGAZINE - UN SITE - DES OUTILS PÉDAGOGIQUES

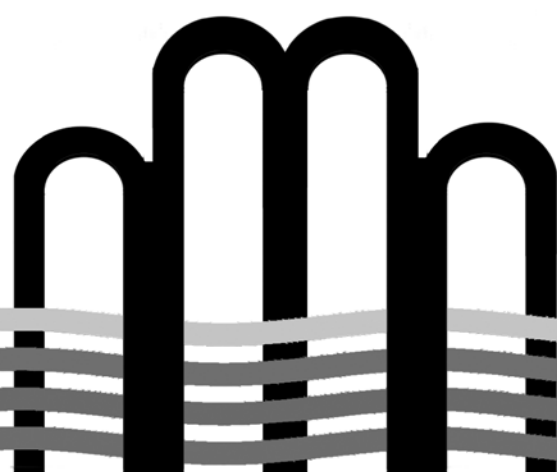


**-40%**

OFFRE SPÉCIALE  
XXIÈME CONGRÈS  
ARACAJU 11-14 SEPT 2017

[www.fdlm.org](http://www.fdlm.org)





Aracaju, du 11 au 14 septembre 2017

**XXI<sup>e</sup>** *Congrès Brésilien des Professeurs de Français*  
*Français, langue de la modernité*



# FRANÇAIS, LANGUE DE LA MODERNITÉ :

## *une voie vers des cultures et des savoirs multiples*

C'est un grand plaisir de vous souhaiter la bienvenue au XXI<sup>ème</sup> congrès de la Fédération Brésilienne des Professeurs de Français (FBPF), organisé par l'Association des Professeurs de Français de l'Etat de Sergipe (APFESE).

Après Macapá en 2015, Niterói en 2013, Curitiba en 2011..., chercheurs, enseignants et étudiants se retrouvent dans la capitale de Sergipe (le plus petit Etat du Brésil, situé dans la région du « Nordeste »), sous la bannière du ***Français, langue de la modernité.*** Il n'est jamais fondé d'attacher une notion, un concept, une valeur à une langue donnée. Mais la mise en relation du français comme langue, littérature et culture avec la « modernité » va faire surgir une propriété commune : l'inscription dans l'histoire, la conscience du nouveau et de l'ancien, le déjà-là et l'invention. Oui, les études françaises en France, dans la francophonie et dans le monde, ont l'habitude de faire référence aux « classiques » et aux « modernes », aux traits de la « modernité » mis en avant par Baudelaire et les avant-gardes esthétiques, au contemporain et à la post-modernité comme philosophie. Mais la francophonie et la francophilie, celle des professeurs de français au Brésil et ailleurs, ont aussi à combler une attente, celle que le monde moderne affiche : économie, commerce, numérique. Et ce à travers la concurrence des langues dans la mondialisation. Il n'y a pas d'antagonisme a priori entre ces différentes facettes de la modernité. Le Congrès sera l'occasion d'y réfléchir dans le contexte brésilien

L'enseignement du français au Brésil a connu et connaît de différents moments à l'école secondaire, dans les universités et dans des établissements privés et publics. La réunion des acteurs principaux du processus d'enseignement/apprentissage du français est indispensable afin de pouvoir faire une réflexion sur des sujets concernant l'enseignement de la langue de Molière, de fixer une feuille de route et de continuer à développer des stratégies politiques et didactiques pour enseigner la langue et ses cultures dans l'avenir.

Le contexte relaxant, le cadre apaisant, au rythme calme, en font un lieu parfait pour débattre les enjeux du ***Français, langue de la modernité : une voie vers des cultures et des savoirs multiples,*** à Aracaju. Cette ville sur la côte brésilienne tire son nom d'un oiseau et d'un fruit tropicaux, l'ara et le cajou (le « caju » en brésilien). Bien sûr on y trouve la poésie et la francophonie, en plus d'une hospitalité incomparable.

Dans ce cadre, bordé par de longues étendues de sable blanc, nous sommes ravis d'échanger et de partager avec vous les réflexions autour du *Français, langue de la modernité*, présentées selon les quatre axes thématiques suivants :





### **Didactique et formation de professeurs**

- Temps, espaces et supports de l'enseignement-apprentissage/acquisition du français langue étrangère
- Français, langue de la modernité : études et recherches actuelles
- La formation et la didactique des professeurs de FLE au Brésil en contexte(s) et en question(s)
- Sur l'enseignement et l'apprentissage de langue et des littératures/cultures de langue française, ou sur la francophonie

### **Littérature et arts**

- La littérature et la lecture littéraire : les effets de la critique
- Croisements de regards : Les rapports Brésil / France dans les études littéraires et le dialogue entre les pays francophones et la France à travers la littérature
- La littérature et les autres arts dans l'espace francophone
- Expériences littéraires et textualités contemporaines (la littérature face aux médias et à la mondialisation)

### **Politique et mémoire**

- Politiques linguistiques et enseignement-apprentissage des langues étrangères : quelles perspectives pour la pluralité linguistique dans l'école brésilienne ?
- Politiques linguistiques et mobilité internationale
- Vie associative : politique et mémoire
- Politique linguistique : les écoles bilingues et les centres de langues

### **Etudes de traduction et études linguistiques.**

- Traduction, linguistique et sociolinguistique
- Traduction, Littérature et Culture
- Traduction et enseignement des langues
- Traduction, lexicographie et terminologie

Les débats soulignent, entre autres, les politiques linguistiques et éducatives régionales et nationales, les pratiques pédagogiques et les stratégies didactiques qui ont lieu dans les salles de classe et les conditions de travail des professeurs en général afin de pouvoir définir les différents contextes d'enseignement de la langue française.

Le XXIème congrès propose des espaces de réflexion dans ces quatre domaines afin de créer un effet multiplicateur grâce à la participation des différents acteurs (administrateurs, éducateurs, futurs professeurs de langues, stagiaires, etc.) dans les discussions.

## Comité d'organisation

### Coordination générale

Dário Pagel  
Renilson Santos Oliveira  
Ricardo Costa dos Santos  
Wellington Júnio Costa

### Logistique

Adalúcia de Aragão  
Adriano Ramos da Silva  
Bruno Guimarães da Silva  
Lorena Conceição Santos  
Lucas Coelho Duarte  
Maria Virgínia de Assunção Feitosa Gomes  
Matilde da Conceição Caetano  
Rebeca Porto

## Comité scientifique

### *Didactique et formation de professeurs :*

Cristina Casadei Pietraróia (USP)  
Josilene Pinheiro-Mariz (UFCG)  
Renilson Santos Oliveira (UFS)

### *Littérature et arts :*

Maria Elizabeth Chaves de Mello (UFF)  
Márcio Venício Barbosa (UFRN)  
Wellington Júnio Costa (UFS)

### *Politique et mémoire :*

Christianne Benatti Rochebois (UFSB)  
Telma Cristina Pereira (UFF)  
Dario Pagel (UFS)

### *Etudes de traduction et études linguistiques :*

Joice Armani Galli (UFPE)  
Kátia Ferreira Fraga (UFPB)  
Marie-Hélène Torres (UFSC)

### Conception de logo:

Ricardo Costa dos Santos

### Diagramme du projet:

Glauco Henrique Cruz



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>PROGRAMME</b>		
<b>LUNDI 11 SEPTEMBRE</b>		
<b>8h00-10h00 : accueil</b>		
<b>10h00-11h30</b>		
Plénière	Autorités	Cérémonie d'ouverture
<b>11h30-12h30 : Conférence d'ouverture</b>		
Plénière	Yvan AMAR (RFI)	La pédagogie de l'oral et l'utilisation des médias
<b>12h30-14h00 : pause repas</b>		
<b>14h00-15h00 : conférence Inaugurale</b>		
Plénière	Jean-Louis CHISS (Sorbonne Nouvelle)	Le français, les langues modernes et la modernité
<b>15h00-16h30 : table ronde</b>		
Plénière	Doina SPIȚA (Université « Al.I.Cuza » de Iași UAIC, Roumanie) Christian DEGACHE (UFMG) Selma Alas MARTINS (UFRN) Josilene PINHEIRO-MARIZ (UFCG)	Formation, apprentissage des langues et intercompréhension
<b>16h30-17h00 : pause café</b>		
<b>17h00-18h00 : conférence</b>		
Plénière	Jacques PÉCHEUR (CLE International)	Innover dans l'apprentissage : apprendre à partir de scénarios actionnels
<b>19h30 : soirée culturelle</b>		
C.A.C.S. J.Inácio	Chorale ; cocktail ; « quadrilha »	



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MARDI 12 SEPTEMBRE</b>		
<b>8h00-9h00 : accueil</b>		
<b>9h00-10h30 : tables rondes et ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Denise ABREU E LIMA (SESu-MEC) Massilia DIAS (UFC) Leandro RODRIGUES ALVES DINIZ (UFMG) Heloisa ALBUQUERQUE-COSTA (USP)	<b>Table ronde</b> : Programme Idiomes sans Frontières
Salle São Francisco	Valentin MOISAN(TV5 MONDE) Delphine BARREAU (RFI Savoirs)	Comment enrichir un cours avec TV5MONDE et RFI ?
Salle Cotinguiba	Denise Gisele DE BRITTO DAMASCO (APFDF/SEEDF) Pedro Armando DE ALMEIDA MAGALHÃES (APFERJ/UERJ) Heloisa CALDEIRA ALVES MOREIRA (APFESP/Colégio Santa Cruz) Nathalie CEULEMANS (PROFFF, Belgique)	<b>Table ronde</b> : Les associations de professeurs de français : stratégies, limites, défis et nouveaux projets
Salle Sergipe	Jean-Michel VAUCHOT (CFA La Noue - Bourgogne)	Écrire à voix haute à la croisée des arts
<b>10h40-11h40 : conférences</b>		
Salle Vaza Barris	Jean-Marc MANGIANTE (Université d'Artois)	Le FOS et le FOU aujourd'hui : une démarche en pleine évolution confrontée à des besoins de formation toujours renouvelés
Salle São Francisco	Cristina CASADEI PIETRARÓIA (USP)	« Enseignement » ??!!! mais de quoi parle-t-on dans cette intervention ?
Salle Cotinguiba	Marie Hélène TORRES (UFSC)	Etudes de traduction : le tournant institutionnel
Salle Sergipe	Márcio Venício BARBOSA (UFRN)	Roland Barthes, en sentinelle sur les sentiers du langage
<b>11h40-13h10 : pause repas</b>		

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MARDI 12 SEPTEMBRE</b>		
<b>13h10-14h10 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Julia Simone FERREIRA (UFJF)	La douleur d'Hiroshima, « c'est la seule politique! »
	Janeide CAMPELO (UFRN) Márcio Venício BARBOSA (UFRN)	Re-nouveler une vieille histoire : quels chemins poursuivre ?
	Maria Clara DA SILVA RAMOS CARNEIRO (UNEB)	Comment parler de littérature quand on a pas le temps
Salle São Francisco	Cláudia Helena DAHER (UFPR) Viviane ARAÚJO ALVES DA COSTA PEREIRA (UFPR)	Littératures dans l'enseignement du français langue étrangère : réflexion et pratique à l'UFPR
	Fernanda Cristina PUÇA FRANÇA (CAP-UFPE)	La littérature en classe de FLE: une expérience au CAP/UFPE
	Rita JOVER-FALEIROS (UNIFESP)	Entre l'enseignement de langue et de littérature: la formation des lecteurs en niveau de licence du cours Lettres Portugais/Français
Salle Cotinguiba	Rafael Felipe DOS SANTOS (UFPEl) Maristela GONÇALVES SOUSA MACHADO (UFPEl)	Qui est le vieux carrick ?
	Robert PONGE (UFRGS) Karol GARCIA (UFRGS)	Le personnage de Lucien dans « L'enfance d'un chef » (1939), de Jean-Paul Sartre
	Sylvain Adrien Optat BUREAU (Alliance Française de Curitiba / UFPR) Luciana FRARE BETTIO (Alliance Française de Curitiba) Patrícia SOBCZYNSKI GONÇALVES (Alliance Française de Curitiba)	Enseigner la littérature contemporaine en classe de FLE : autofictions, contemporanéités et médias
Salle Sergipe	Véronique BONNET (Université Paris 13/ Sorbonne Paris Cité et USP)	La littérature caribéenne francophone et la fabrique de la modernité
	Maria Helena Valentim DUCA OYAMA (UFRR/APFRR)	La littérature postcoloniale à la Caraïbe
	Véronique BRAUN DAHLET (USP)	Édouard Glissant : une politique de la mémoire, une mémoire de l'imagination

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS**  
**ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MARDI 12 SEPTEMBRE</b>		
<b>14h20-15h20 : ateliers et conférence</b>		
Salle Vaza Barris	Danielle GOLDSTEIN (Alliance Française de São Paulo)	Enseigner avec des supports durables
Salle São Francisco	Nathalie MAGUÉRÈS (Universidad de Monterrey, Mexico)	La Petite Minute
Salle Cotinguiba	Philippe LIRIA (CLE International)	Projet et scénarios actionnels
Salle Sergipe	Jacky CAILLIER (Campus France)	<b>Conférence</b> : Campus France Brésil
<b>15h30-16h30 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Flávia GOMES (Colégio de Aplicação UFRJ)	La formation du professeur de FLE dans un collège d'application : didactiques, perspectives et réflexions
	Renilson SANTOS OLIVEIRA (UFS) Ricardo DOS SANTOS COSTA (CODAP-UFS) Rosana BATISTA DOS SANTOS (EMEF-Alcebíades Vilas-Boas, Aracaju)	PIBID: une expérience formative pour l'enseignement du français langue étrangère
	Clarissa BRUNET (Colégio de Aplicação UFRGS) Daniele AZAMBUJA DE BORBA CUNHA (CAp -UFRGS)	Deux expériences d'un apprentissage collaboratif du FLE à l'école
	Zuleika DA COSTA PEREIRA (UFU)	La réinsertion de l'enseignement du français (FLE) dans les écoles du réseau public à travers le projet PIBID
Salle São Francisco	Luísa ZANINI VARGAS (UFF) Maria Bernadette VELLOSO PORTO (UFF)	Kirikou L'horizon: culture, oralité et éducation
	Maria Regina RIZZI (CLE International – Brésil)	Comment travailler l'oral avec la revue <i>Le français dans le monde</i>
	Camilla DOS SANTOS FERREIRA (UFF)	On raconte des histoires, on joue, on chante et... on apprend le français : l'enseignement du français aux premières années de l'Enseignement Fondamental

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MARDI 12 SEPTEMBRE</b>		
<b>15h30-16h30 : communications</b>		
Salle Cotinguiba	Ana Carolina DE SOUZA DA SILVA PINTO (Colégio PEDRO II / UFRJ)	Évaluation des trois vecteurs : une proposition pour un nouveau regard sur l'évaluation
	Denise Gisele DE BRITTO DAMASCO (APFDF/SEEDF)	L'évaluation formative en français langue étrangère : le portfolio et l'écriture réflexive en contexte universitaire
	Kelly Virginia MARTINS (COLÉGIO PEDRO II / UFRJ)	L'évaluation: un outil d'apprentissage du français langue étrangère (FLE)
Salle Sergipe	Karina CHIANCA VENÂNCIO (UFPB/UFRN-PPGEL)	Poésie et peinture: une révolution esthétique
	Gilmara Viviane CASTOR DE ANDRADE (UFRN) Karina CHIANCA VENÂNCIO (UFPB/UFRN-PPGEL)	L'Écriture picturale d'Anna de Noailles
	Marcos Vinicius FERNANDES (UFRN) Karina CHIANCA VENÂNCIO (UFPB/UFRN-PPGEL)	Castro Alves: un lecteur d'Hoffmann
	Tarcyene Ellen SANTOS DA SILVA (UFRN) Karina CHIANCA VENANCIO (UFPB-UFRN/PPGEL)	L'imaginaire culturel haïtien dans Pays sans chapeau de Dany Laferrière: entre les genres Fantastique et Merveilleux
<b>16h30-17h00 : pause café</b>		
<b>17h00-18h00 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Katharina KELECOM (CPII – NEFB)	Téléphone portable et un clic : entre liberté et oppression
	Paulo Bruno LOPES DA SILVA (USP)	L'usage des outils Google favorisant les productions orales en Ligne
	Murielle MENEVEAU GONÇALVES (Alliance Française de Recife)	Kahoot et Whatsapp : deux applications pour dynamiser la classe

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MARDI 12 SEPTEMBRE</b>		
<b>17h00-18h00 : communications</b>		
Salle São Francisco	Vilton SOARES DE SOUZA (IFMA)	Le FOS/FOU au service de l'Institut Fédéral du Maranhão: limites et possibilités
	Fernanda Cristina PUÇA FRANÇA (CAp/UFPE)	Projet d'échange scolaire - Recife/Brest. L'internationalisation du CAp/UFPE
	Tiago BARBOSA SOUZA (UFPI)	La formation de professeurs de français sur objectif universitaire à l'UFPI : une politique pour la mobilité internationale
Salle Cotinguiba	Priscila FONSECA (UERJ)	L'analyse du processus d'acquisition de la Production Orale des Professeurs de FLE à l'État de Rio de Janeiro
	Odara KUNKLER (UFRN)	La pédagogie de projet et la formation des professeurs - une expérience vécue
	Heloisa MOREIRA (APFESP)	Le Bain Linguistique de l'APFESP : une immersion dans l'univers francophone
Salle Sergipe	Jean-François BRUNELIÈRE (UFRN)	Français Langue Étrangère dans un collège brésilien : les avantages du travail en mode projet
	Rosa Maria DE OLIVEIRA GRAÇA (UFRGS)	L'agir professoral déterminé par le contexte ( NELE/UFRGS)
	Anne-Laure MINÉ (Alliance Française de São Paulo)	Orienter les étudiants dans le choix de la certification en FLE et les accompagner dans la préparation des épreuves
<b>18h10-19h10 : assemblée et ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	FBPF	Assemblée Générale Extraordinaire
Salle São Francisco	Vanessa FERREIRA DE OLIVEIRA (Alliance Française de São paulo / USP)	Dans les couches de l'atmosphère: les vécus artistique-culturels de deux backpackers brésiliens en France
Salle Cotinguiba	Noêmia GUIMARÃES SOARES (UFSC)	Quand le texte prend corps : la lecture expressive à haute voix
Salle Sergipe	Cédric FRIN (Hachette FLE)	La motivation, facteur de réussite dans l'apprentissage du Français Langue Etrangère



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>8h00-9h00 : accueil</b>		
<b>9h00-10h00 : ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Delphine BARREAU (RFI Savoirs)	Découvrez Paris en classe de FLE avec notre nouvelle série radiophonique
Salle São Francisco	Anouk POULIQUEN (Université de Montpellier 3)	La malle à jeux voyageuse et Le français en jeu(x)
Salle Cotinguiba	Stéphanie CONTAT (APFEBA)	Phonétique ou l'appropriation d'une culture par les sons
Salle Sergipe	Valentin MOISAN (TV5MONDE)	Enseigner le français des relations internationales avec TV5MONDE
Salle Real Classic 1	Alessandra dos SANTOS (Presses Universitaires de Grenoble)	Le plaisir de communiquer en français avec des outils clés en main
Salle Real Classic 2	Élodie MEUNIER (UFMG)	Atelier pratique : "Belge, une fois!"
Salle Real Classic 3	Laurence ROGY (Alliance Française de Rio de Janeiro)	Comment mettre à profit les études en sciences cognitives pour perfectionner et moderniser le processus d'enseignement/apprentissage du FLE
Salle Real Classic 4	Helena da Conceição GONÇALVES (UERJ)	L'écriture créative dans la classe de FLE
<b>10h10-11h10 : communications, affiches, exposition, lancements de livres</b>		
Salle Vaza Barris	Maria Elizabeth CHAVES DE MELLO (UFF)	Le Brésil sous le regard des voyageurs français au XIXème siècle
	Carlos Eduardo DO PRADO (UFF/UERJ)	Francis de Castelnau et Stefan Zweig : le regard étranger sur le Brésil du XIXe et XXe siècles
	Mônica FIUZA BENTO DE FARIA (UFF)	Les récits de voyage et les voyageurs voyageurs

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

**MERCREDI 13 SEPTEMBRE**

**10h10-11h10 : communications, affiches, exposition,ancements de livres**

Salle São Francisco	Rita Maria RIBEIRO BESSA (UFBA)	L'enseignement du français langue de spécialité : les dialogues entre la gastronomie française et la gastronomie brésilienne : fidélités, innovations et découvertes
	Pedro Armando DE ALMEIDA MAGALHÃES (UERJ/APFERJ)	Système juridique français et brésilien: enjeux de la conception des cours FRANÇAIS DU DROIT
	Marliene FELIX DA SILVA (UFAL) Rosária Cristina COSTA RIBEIRO (UFAL)	FOS à Maceió: l'expérience avec les artisans du Pontal da Barra
Salle Cotinguiba	Venise VIEIRA MENDES (C.A. João XXIII/UFJF)	L'interface entre l'historiographie de la traduction et l'Abordage Fonctionnaliste de la Traduction d'après Christiane Nord
	Gabriela JARDIM DA SILVA (FURG) Robert PONGE (UFRGS)	Inventaire, classification et analyse des difficultés de compréhension et/ou de traduction en portugais rencontrées dans Omphale, histoire rococo de Théophile Gautier
	Robert PONGE (UFRGS) Vinícius STANGHERLIN (UFRGS)	Éléments de présentation du projet de recherche mené à l'université fédérale du Rio Grande do Sul sur les difficultés de compréhension du français langue étrangère au Brésil et/ou de sa traduction en portugais

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>10h10-11h10 : communications, affiches, exposition, lancements de livres</b>		
Salle Sergipe	<p>Karina CHIANCA VENÂNCIO (UFPB/UFRN-PPGEL) Rosalina Maria SALES CHIANCA (UFPB) Jéssica Holanda de MEDEIROS BATISTA (UFPB) Mariana Gomes ALVES FERREIRA (UFPB) Millena Rúbia FREITAS DA SILVA (UFPB) Raíssa Cristina LUCENA DE MELO (UFPB)</p>	<p><b>Affiche</b> : Le ludique, l'intégration sociale et la formation des enseignants</p>
	<p>Sandra Helena Gurgel Dantas DE MEDEIROS (PROLICEN/UFPB) Thayaná Carla Linhares CÉSAR (UFPB) André George Júnior SILVA (UFPB) Juliana Ramos DO NASCIMENTO (UFPB) Lucas Batista GUIMARÃES (UFPB) Mucane do Nascimento SILVA (UFPB) Nathália Batista Silva PINTO (UFPB)</p>	<p><b>Affiche</b> : Sensibilisation à la langue/culture française à travers la bande dessinée : une expérience à Bayeux Paraibana</p>
	<p>Anderson ANDRADE (UFPE) Érica NEVES OLIVEIRA (UFPE)</p>	<p><b>Affiche</b> : Le français par-delà les murailles: La culture et l'art comme pont au sein du "Projeto de Incentivo de Bolsa de Iniciação à Docência (PIBID) Français de l'Université Fédérale de Pernambuco (UFPE)</p>
	<p>Mariana LIRA (UFCG) Josilene PINHEIRO MARIZ (UFCG)</p>	<p><b>Affiche</b> : L'intercompréhension des langues romanes dans l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère à destination des enfants</p>

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS**  
**ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>10h10-11h10 : communications, affiches, exposition,ancements de livres</b>		
Salle Sergipe	Christelle DODANE (UM3, Laboratoire PRAXILING Université Paul Valéry, Montpellier 3) Alessandra DEL RÉ (UNESP/FCLAr, Araraquara)	<b>Exposition</b> : L'enfant dans la langue, pas à pas
	Autores/as	<b>Lancements de livres</b>
Salle Real Classic 1	Alyanne CHACON (UFPB)	Le genre discursif et son importance dans le cadre du Français sur Objectifs Spécifiques
	Eliane LOUSADA (USP)	Former les étudiants universitaires à la production de genres textuels présents en contexte francophone pour préparer à la mobilité étudiante
	Olivier DEZUTTER (Université de Sherbrooke) Eliane LOUSADA (USP) Adriana ZAVAGLIA (USP)	Préparer les étudiants brésiliens à la mobilité universitaire par un travail sur les genres textuels propres aux études universitaires
Salle Real Classic 2	Alessandra MONTERA ROTTA (UFU)	Les défis de l'enseignement et de l'apprentissage de la langue et de la culture française à l'interculturel en milieu universitaire
	Ivanete Maria SOUZA DOS SANTOS GOMES (APROFAP)	Analyse de l'agir professoral et l'enseignement du discours oral en classe de FLE
	Felipe BARBOSA DEZERTO (Colégio Pedro II – RJ)	Français et enseignement : les contenus comme pratiques discursives
Salle Real Classic 3	Maria Bernadette VELLOSO PORTO (UFF)	Poétiques de l'exiguïté et de l'enfermement du féminin dans l'imaginaire maghrébin
	Laura BARBOSA CAMPOS (UERJ)	Le Récit du père : autour de Clémence Boulouque et Maïssa Bey
	Vanessa MASSONI DA ROCHA (UFF)	"Je pense qu'il serait bon que certaines choses soient dites" : notes sur le larbinisme dans l'univers antillais

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>10h10-11h10 : communications, affiches, exposition,ancements de livres</b>		
Salle Real Classic 4	Layra Patrícia DE ABREU (Alliance Française de Belém)	Que devons-nous savoir en tant que membres d'une association pour contribuer à la création ou à la concrétisation d'une politique linguistique ?
	Imaculada FEITOSA (Alliance Française de Fortaleza)	Le Québec dans les Alliances Françaises du Brésil
	Luana DE ALMEIDA AGUALUZA (UFF)	Éducation linguistique comme représentation d'insertion sociale: le cas de la ville de São Gonçalo à Rio de Janeiro
<b>11h20-12h20 : communications et table ronde</b>		
Salle Vaza Barris	Adriana ALMEIDA COLARES (UFC)	La (non) présence des Français maghrébins dans les méthodes de FLE
	Alexandra ALMEIDA DE OLIVEIRA (UFG) Luiz Maurício RIOS (UFG)	La polygamie dans "Une si longue lettre"
	Daniela KUNZE (UFPE)	"Du Nil dans mes veines, dans mes artères coulent la Seine" : la littérature interculturelle d'Andrée Chedid
Salle São Francisco	Telma PEREIRA (UFF)	Programme d'Universalisation des Langues Étrangères (PULE-UFF) : une action concertée de politique linguistique universitaire et de formation de professeurs
	Gilberto FERREIRA DE SOUZA (UFF)	Projet de politique linguistique pour l'enseignement précoce des langues étrangères: la formation de professeurs comme une stratégie de réussite
	Victor C. ARIOLE (USP)	Le français dans l'équation de politiques linguistiques nigérianes: un aperçu universitaire



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS**  
**ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>11h20-12h20 : communications et table ronde</b>		
Salle Cotinguiba	Robert PONGE (UFRGS) Taiane MEIRELLES DAMACENO (UFRGS)	Les difficultés de compréhension et/ou de traduction en portugais causées par le champ lexical de la flore dans <i>La Naissance du jour</i> , de Colette (1928)
	Enilce ALBERGARIA ROCHA (UFJF)	Questions théoriques et pratiques dans la traduction de deux œuvres d'Édouard Glissant : Introduction à une Poétique du Divers et La Cohée du Lamentin
	Mayana SOARES BORGES LEITÃO (UFBA) Ana Maria BICALHO (UFBA)	« Une si longue lettre » de Mariama Bâ : uma tradução comentada
Salle Sergipe	Anaximandro AMORIM (APFES)	Référenciation, multimodalité et enseignement : une analyse du livre didactique de FLE
	Mariana PAES VIEIRA DE PAIVA (UFPE) Rosiane Maria SOARES DA SILVA (UFPE)	Analyse comparative des activités de compréhension orale dans les unités 1 et 2 dans <i>Edito</i> et <i>AlterEgo+</i> A1 et A2
	Clotilde BARBIER MULLER (Universidad de Sonora, Mexique)	La diversité linguistique et culturelle dans l'Enseignement du FLE : représentations de la francophonie dans les manuels de FLE
Salle Real Classic 1	Aglaé FERNANDES (UFPB)	Un sonnet de Verlaine traduit par Bandeira
	Alvaro FALEIROS (USP)	Traduire <i>Charmes</i> de Paul Valéry
	Gilles ABES (UFSC)	Une autre image de Baudelaire par la traduction de ses lettres en portugais
Salle Real Classic 2	Raquel MORAES FERREIRA (UFRJ)	L'utilisation de la grammaire selon la perspective actionnelle dans l'enseignement de français langue étrangère
	Renato José GALDINO VITOR PEREIRA (UFRN)	Apprentissage de la littérature à travers la méthode actionnelle
	Mariana Lataliza COSTA (UFMG/Alliance Française de Belo Horizonte)	Adoption d'un système d'évaluation continue par projets dans la perspective actionnelle : rapport d'expérience

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>11h20-12h20 : communications et table ronde</b>		
Salle Real Classic 3	Larissa ARRUDA (UFRJ)	L'Enseignement de FLE pour les âgés
	Luciano MORAES (Colégio Pedro II, RJ)	Aller vers l'Autre : altérité, diversité et inclusion en classe de français
	Mariana APOTEKER (UFRJ)	Inclusion des aveugles en classes ordinaires de FLE: "l'essentiel est invisible pour les yeux"
	Zuleika DA COSTA PEREIRA (UFU)	Cours de Français Inter-Âges - Parcours FLE
Salle Real Classic 4	Ricardo COSTA DOS SANTOS (CODAP/UFS) Adriano DE PONTES CORDOVIL (Colégio de Aplicação/ UFAM) Alfredo MATOS MOURA JUNIOR (Colégio de Aplicação/UFPE) Clarissa GREGORY BRUNET (Colégio de Aplicação/UFRGS) Elaine Regina BARROS CORDOVIL (Escola Estadual José Carlos Mestrinho, Manaus) Fabiana SOUTO VIDAL (Colégio de Aplicação/UFPE) Fernanda Cristina PUÇA FRANÇA (Colégio de Aplicação/UFPE)	<b>Table ronde</b> : Les enjeux des écoles bilingues
<b>12h20-14h00 : pause repas</b>		
<b>14h00-15h00 : ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Clarissa LAUS PEREIRA OLIVEIRA (UFSC)	Apprendre et enseigner avec TV5 Monde
Salle São Francisco	Cédric FRIN (Hachette FLE)	Le déroulé d'une séquence pédagogique type, ou comment intégrer des notions telles que la pédagogie de l'erreur, une tâche intermédiaire de production ou le concept de grammaire inductive
Salle Cotinguiba	François WIOLAND (Université de Strasbourg)	L'oreille francophone
Salle Sergipe	Maria Lúcia JACOB DIAS DE BARROS (UFMG)	La chanson francophone au féminin

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>14h00-15h00 : ateliers</b>		
Salle Real Classic 1	Vanilda SOARES TEIXEIRA (Alliance Française de São Paulo)	De la lecture à l'écrit
Salle Real Classic 2	Cristina SOTO COCCO (AFSP – Alliance Française de São Paulo)	Faire découvrir les fables en salle de classe et sur la toile
Salle Real Classic 3	Daniela RODRIGUES BADRA (Alliance Française de São Paulo)	Les souvenirs: "Les souvenirs sont une espèce de point d'arrivée ; et peut-être sont-ils aussi la seule chose qui nous appartient vraiment."
Salle Real Classic 4	Romina Balduzzi (Université Nationale de La Plata, Argentine)	L'importance des techniques théâtrales dans la formation des futurs enseignants de langues étrangères
<b>15h10-16h10 : communications, table ronde et ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Augusto DARDE (UFRGS / UFPel)	La thématique du déplacement et la création poétique dans les Débarcadères de Jules Supervielle
	Stela Maria SARDINHA CHAGAS DE MORAES (UERJ/Alliance Française de Niterói)	« Onisúquimalipanse » – un clin d'œil franco-brésilien
	Taiane MEIRELLES DAMACENO (UFRGS)	L'autre, cet étranger : une analyse de la formation identitaire du je-narrateur de <i>L'Herbe à brûler</i> , de Conrad Detrez (1978)
	Vinicius Meira (UFPB)	Espèces d'espaces perequiens
Salle São Francisco	Cynthia-Yaoute EID (Université de Montréal)	La classe inversée, qui es-tu ? À qui et à quoi sers-tu ?
	Corinne GILLON (HEVI, Belgique)	La formation pédagogique, en Belgique francophone, face au défi de la diversité culturelle
	Élise PETIT (Alliance Française de Belo Horizonte)	Former en continu des professeurs dans un établissement d'enseignement de FLE
Salle Cotinguiba	Claudia ALMEIDA (UERJ/Colégio Pedro II)	Un essai sur les affectivités
	Maria Aparecida ANTUNES DE MACEDO LE GURRIEC (UFS)	Le rire sous la critique
	André Claudio René Leclercq (UFBA)	Orientalisme des lumières : le cas des lettres d'Amabed de Voltaire

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

**MERCREDI 13 SEPTEMBRE**

**15h10-16h10 : communications, table ronde et ateliers**

Salle Sergipe	Paula SOUZA DIAS NOGUEIRA (FFLCH-USP)	La traduction interculturelle dans <i>Mémoires de porc-épic</i> , d'Alain Mabanckou
	Adriana ZAVAGLIA (USP) Renata BASTIANELLO (USP) Olga PALADI (USP)	La traduction et l'analyse contrastive en classe de FLE
	Robert PONGE (UFRGS) Karol GARCIA (UFRGS)	« Blousier » et « cagot », deux difficultés de compréhension et/ou de traduction rencontrées dans <i>L'Insurgé</i> , de Jules Vallès (1886)
Salle Real Classic 1	Nyeberth Emanuel PEREIRA DOS SANTOS (UFCG)	La traduction littéraire dans l'enseignement du français instrumental
	Mônica FIUZA BENTO DE FARIA (UFF)	Labestrade, un projet pour mettre les mains à la pâte
	Patricia TRINQUET (Sur les Routes du Français)	Une langue ne se traduit pas, elle se vit
Salle Real Classic 2	Mélanie LÉTOCART (UFS) Wellington Júnio COSTA (UFS)	<b>Table ronde</b> : Déplacements et identités dans le cinéma francophone/français: Le cinéma de Tony Gatlif et d'Abdellatif Kechiche
Salle Real Classic 3	Éditions Didier	<b>Atelier</b> Didier
Salle Real Classic 4	Valentin MOISAN (TV5MONDE)	<b>Atelier</b> : Enseigner le français aux adolescents avec TV5MONDE, du niveau A1.1 au niveau B2
<b>16h10-16h40 : pause café</b>		
<b>16h40-17h40 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Amarílis Aurora Aparecida VALENTIM (USP)	Des biographies langagières, une étude de cas auprès d'étudiants francophones
	Barbara DIAS (USP / Percursos Idiomas)	Appartenir à la langue d'un autre : la place des affects et des émotions dans la constitution de soi en tant que parleur d'une langue étrang(èr)e
	Fernanda CRISTINA PUÇA FRANÇA (CAp/UFPE) Edson Wagner Falcão SOUZA (CAp/UFPE)	Le Bilinguisme/Discipline non linguistique (DNL) - une expérience qui se réalise au CAp/UFPE

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>16h40-17h40 : communications</b>		
Salle São Francisco	Maristela GONÇALVES SOUSA MACHADO (UFPeI) Mariza ZANINI (UFPeI)	Lire le théâtre : la mise en voix parmi les stratégies de compréhension de lecture
	Cláudia Helena DAHER (UFPR)	L'insertion du texte littéraire et du film en classe de FLE : vers le développement d'une compétence multimodale
	Paulo Roberto MASSARO (FFLCH-USP)	L'intermédialité chez Yasmina Reza et la transmodalisation en français langue étrangère
Salle Cotinguiba	Maria Stela OCHIUCCI (UFU)	La formation du professeur de Français dans le monde contemporain : l'émergence du Français sur Objectifs Spécifiques
	Rosalina Maria SALES CHIANCA (UFPB)	Les enjeux entre l'enseignement du FLE et la formation des enseignants dans le cadre universitaire brésilien
	Sandra Helena G. D. DE MEDEIROS (UFPB)	Les apports d'un projet de licence à la formation de professeurs de FLE : quelques réflexions
Salle Sergipe	Maria Vagneide DE OLIVEIRA FERREIRA (PPGEL-UFRN) Karina CHIANCA VENÂNCIO (UFPB/UFRN - PPGEL)	Christiane Taubira-Delannon: l'esclavage raconté à ma fille
	Marcelly SOARES (UFF/CAPES)	Identité et racisme : des vies en noir et blanc dans le roman <i>Le mariage de plaisir</i> de Tahar Ben Jelloun
	Fabiana PEREIRA DE ASSIS (UFRR) Maria Helena Valentim DUCA OYAMA (UFRR)	Une analyse de l'œuvre Texaco, de Patrick Chamoiseau: le personnage Marie-Sophie Laborieux et ses stratégies - contre-discursives et féministes



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>MERCREDI 13 SEPTEMBRE</b>		
<b>17h50-19h00 : tables rondes, atelier et conférence</b>		
Salle Vaza Barris	Joice ARMANI GALLI (LENUFLE/UFPE) Jean-Marc MANGIANTE (Université d'Artois) Katia FERREIRA FRAGA (LENUFLE/UFPB) Mariza ZANINI (UFPEl) Heloisa ALBUQUERQUE-COSTA (USP)	Le FOS et le FOU au Brésil : quelques considérations linguistiques
Salle São Francisco	Christelle DODANE (UM3, Laboratoire PRAXILING Université Paul Valéry, Montpellier 3) Jérémi SAUVAGE (UM3, IEFÉ : Institut d'Etudes Françaises pour Etrangers et Laboratoire PRAXILING Université Paul Valéry, Montpellier 3)	<b>Atelier :</b> Phonétique corrective ou comment améliorer la prononciation des apprenants brésiliens en français avec des techniques ludiques et accessibles à tous
Salle Cotinguiba	Christianne ROCHEBOIS (UFSB) Dario PAGEL (UFS) Telma PEREIRA (UFF)	Politique linguistique
Salle Sergipe	Cédric FRIN (Hachette FLE)	<b>Conférence :</b> Hachette FLE, les nouvelles tendances de la didactique du Français Langue Etrangère
<b>21h00-24h00 : soirée culturelle</b>		
Restaurante Cariri (Passarela do Carangueijo – Atalaia)	"Forró: spectacle de danse et un cours aux participants "	

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>8h00-9h00 : accueil</b>		
<b>9h00-10h00 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Wandira DOS SANTOS TAMIARANA REGO (APFCE)	La langue et la culture française au XVIème siècle
	Marcella DOS SANTOS ABREU (USP)	Entre documents et mémoires de l'école paulistana: les dernières années du FLE dans le réseau public
	Barbara DIAS – (Percursos Idiomas) Caio PEREIRA (USP - Percursos Idiomas) Cecília CISCATO (Percursos Idiomas) Marina CORRÊA (USP - Percursos Idiomas) Paula COTARELLI (USP - Percursos Idiomas)	Le professeur-entrepreneur: l'ouverture d'une coopérative de travail comme politique d'inclusion professionnelle et sociale
Salle São Francisco	Nathalie A. M. DESSARTRE (UFPR)	Orientation de l'apprentissage de la traduction : la première expérience de traduction d'apprenant de FLE
	Ana Beatriz FIRMINO DE MOURA (UFF)	Expérience et apprentissage de la traduction : un défis et un parcours balisé
	Daniele AZAMBUJA DE BORBA CUNHA (CAp - UFRGS) Robert PONGE (UFRGS)	Tentative de recensement et de classification des difficultés de compréhension et/ou de traduction rencontrées dans <i>Les Bonnes</i> , pièce de Jean Genet
Salle Cotinguiba	Rosana DE ARAUJO CORREIA (UnB/SEDF)	A la découverte de l'oeuvre de Gustave Akakpo : l'écrivain qui fait voyager
	Thaís EMILY (UFCG)	La poésie francophone de Marie Leontine Tsibinda
	João Vicente PEREIRA NETO (UnB) Maria da Glória MAGALHÃES DOS REIS (UnB)	Etude et enseignement du genre roman dans la formation des enseignants de FLE : une activité avec La fille Nana-Benz de l'écrivaine togolaise Edwidge Eadorh

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>9h00-10h00 : communications</b>		
Salle Sergipe	Margarete NASCIMENTO DOS SANTOS (UNEB)	Haïti: pays d'écrivains (in)visibles?
	Rosiane XYPAS (UFPE)	Investissement de l'imaginaire du lecteur littéraire dans la lecture du récit autobiographique <i>L'Analphabète</i> d'Agota Kristof
	João Arthur PUGSLEY GRAHL (UFPR) Carla CURSINO (UFPR)	Expériences de traduction dans le projet "Littérature de Refuge"
<b>10h10-11h10 : conférence et ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Valentin MOISAN (TV5MONDE)	<b>Conférence</b> : Débuter en français avec Première classe en portugais
Salle São Francisco	Maria Regina RIZZI (CLE International – Brésil)	Exploiter un document vidéo au primaire
Salle Cotinguiba	Vanessa FERREIRA DE OLIVEIRA (USP / Alliance Française de São Paulo)	Un regard sur la culture québécoise
Salle Sergipe	Delphine BARREAU (RFI Savoirs)	Apprendre et enseigner avec RFI Savoirs
<b>11h20-12h20 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Alexandra ALMEIDA DE OLIVEIRA (UFG) Luiz Maurício RIOS (UFG) Vitória Régia ALMEIDA SÁ (UFG)	La didactisation de documents authentiques
	Ticiane TELLES MELO (UFC) Jéssica Caroline MARQUES LEITE (UFC)	Elaboration de matériel didactique pour le français sans frontières à l'UFC
	Waldemar OLIVEIRA DE ANDRADE JÚNIOR (SEDF-CILC)	Cyberquête, mode d'emploi : pour le foisonnement de l'action sociale vers l'altérité
Salle São Francisco	Rosa Maria DE OLIVEIRA GRAÇA (UFRGS)	La formation des professeurs de FLE à l'UFRGS
	Tâmara ABREU (UFRN)	Le stage dans la formation de professeurs de français aux cours de Lettres au Brésil: quels défis?
	Simone AUBIN (UFPE)	Concilier théorie et pratique : un défi pour la formation des enseignants de FLE

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>11h20-12h20 communications</b>		
Salle Cotinguiba	Clarice da Conceição MONTEIRO DE LIMA (UFRN) Renata ARCHANJO – ENCADRAN (UFRN)	Est-ce que l'Afrique a son mot à dire dans l'enseignement-apprentissage de FLE ?
	Jessica RODRIGUES FLORENCIO (UFCG)	Une étude sur la littérature francophone de l'Afrique: quelques données et réflexions
	Manuella BARRETO BITENCOURT (UFCG)	Sur la littérature de jeunesse dans l'Afrique subsaharienne
Salle Sergipe	Katia FERREIRA FRAGA (UFPB)	Langues Étrangères Appliquées: les limites entre FLE/FLP/FOS
	Maria Iara Zilda Návea DA SILVA MOURÃO (UFPI) Tiago BARBOSA SOUZA (UFPI)	La didactisation des documents authentiques pour l'enseignement de FOU à l'IsF-UFPI
	Camille GEORGE (UFPEL) Mariza ZANINI (UFPEL) Ana Maria DA SILVA (UFPEL)	FOU : Création d'un module en ligne pour préparer à la mobilité académique en pays francophones
<b>12h20-14h00 : pause repas</b>		
<b>14h00-15h00 : ateliers</b>		
Salle Vaza Barris	Augusto DARDE (UFRGS / UFPEL)	Atelier Chanson
Salle São Francisco	Othon Jorge NACIF DE MORAES (Alliance Française de Niterói) Stela Maria SARDINHA CHAGAS DE MORAES (UERJ / Alliance Française de Niterói)	Peau d'âne fait peau neuve pour la classe de FLE
Salle Cotinguiba	Élodie MEUNIER (UFMG) Cristina DA ROSA BUSTAMANTE (UFMG)	Le français sur objectif universitaire, tout un programme !
Salle Sergipe	Patricia TRINQUET (Sur les Routes du Français) Zeina KHOURY (UFU)	Rentabilité de l'apprentissage du FOS/FOU avec la Simulation Globale

FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>15h10-16h10 : communications</b>		
Salle Vaza Barris	Eduarda Mariana OLIVEIRA CASTRO (UFPE)	Évaluer les processus métacognitifs de la compréhension orale chez les futurs professeurs de Français langue étrangère (FLE) à travers les chansons <i>Mon amour, mon ami</i> et <i>Septembre</i>
	Marina Isadora DA SILVA CORRÊA (FFLCH-USP)	L'expression orale à l'université : une analyse sur les représentations de l'oral par des apprenants débutants dans un cours de conversation de FLE
	Janaína NAZZARI GOMES (UFRGS)	Entre la reproduction d'une variante et appropriation d'une langue
Salle São Francisco	Larissa D'ÁVILA BIANCHI (UFPeI) Maristela GONÇALVES SOUSA MACHADO (UFPeI)	Le tissage du féminin: une étude des contes "Le Tricot" de Jacques Sternberg et "A Moça Tecelã" de Marina Colasanti
	Maria Rennally SILVA (UFCG) Josilene PINHEIRO-MARIZ (UFCG)	La femme algérienne réécrit son histoire: <i>L'amour, la fantasia</i> , de Assia Djebar, en classe de FLE
	Gabriela JARDIM DA SILVA (FURG) Laís MARX UMPIERRE NUNES (FURG) Raquel CAMARGO NUNES (FURG)	La représentation de la figure féminine dans <i>La Morte amoureuse</i> de Théophile Gautier
Salle Cotinguiba	Rosária Cristina COSTA RIBEIRO (UFAL)	Les projets d'Extensão Universitária et la formation initiale du professeur de FLE: le cas des Maisons de Culture d'Expression Française à l'État d'Alagoas
	Maiane MACHADO SÁ (UFRR) Maria Helena V. DUCA OYAMA (UFRR)	Enseignement de FLE : Rapport d'expériences au stage au Nucele/UFRR
	Cláudia OZON (UTFPR)	Quelles perspectives pour les cours de français aux Centres de Langues Universitaires ?



**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>15h10-16h10 : communications</b>		
Salle Sergipe	Andréia MATIAS AZEVEDO (Alliance Française)	La médiation culturelle du FLE: une approche critique
	Lucília SOUZA LIMA TEIXEIRA (FFLCH-USP)	Repenser la lecture des textes littéraires en classe de FLE
	Barbara DIAS (Percursos Idiomas / USP)	Le développement progressif de la compétence lexicale en classe de FLE à l'aide de l'opération Dis-moi dix mots
<b>16h20-17h20 : communications et table ronde</b>		
Salle Vaza Barris	Philio TERZAKIS (UFPB)	<i>Les liaisons dangereuses</i> au cinéma: Laclos et Vadim
	Patrícia Andréa SOUSA DO COUTO (UFJF) Júlia FERREIRA (UFJF)	Toiles de la culture franco-brésilienne: l'influence de la culture brésilienne dans les chansons du Français Nicola Són
	Marcone Edson DE SOUSA ROCCA (Colégio Pedro II, RJ)	L'intertextualité et l'Interdisciplinarité: D'Alexandre Dumas à Gilberto Braga, l'intersection entre les genres
Salle São Francisco	Clarissa LAUS PEREIRA OLIVEIRA (UFSC)	Projet Nous parlons français – un lieu d'enseignement et d'apprentissage du FLE
	Bruno BUANI (Alliance Française de SP / Fundação Casa)	Francophonie en prison: échange socio-éducatif entre migrants francophones et mineurs d'infraction dans la ville de São Paulo
	Maiane MACHADO SÁ (UFRR) Maria Helena V. DUCA OYAMA (UFRR)	L'interaction en salle de Portugais Langue Étrangère
Salle Cotinguiba	Christine PRÉVILLE (Université de Montréal)	Apprendre le français à travers des œuvres d'art
	Albenise Mariana QUEIROZ SALES (UFCG) Josilene Pinheiro-Mariz (UFCG)	Bande dessinée et littérature: une réflexion à propos de broderies, de Marjane Satrapi
	Viviane ARAÚJO ALVES DA COSTA PEREIRA (UFPR)	La représentation de l'auteur et de l'écriture dans la littérature contemporaine en langue française

**FÉDÉRATION BRÉSILIENNE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS  
ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS DE L'ÉTAT DE SERGIPE**

<b>JEUDI 14 SEPTEMBRE</b>		
<b>16h20-17h20 : communications et table ronde</b>		
Salle Sergipe	Eliane LOUSADA (USP) Mariza ZANINI (UFPeI) Maristela MACHADO (UFPeI) Robert PONGE (UFRGS) Rosiane XYPAS (UFPB) Katia FRAGA (UFPB)	<b>Table ronde :</b> La langue française et la recherche en langues, cultures et littératures en Amérique du Sud
<b>17h20-18h00 : pause café</b>		
<b>18h00-19h00 : conférence de clôture</b>		
Plénière	Jean-Noël PANCRAZI	L'écrivain dans le monde moderne
<b>19h00 : clôture culturelle</b>		
Plénière	Música Antiga Renantique & Terpsícore Danças Antigas	« Canções de amor e de beber e danças da Renascença francesa e inglesa »

## **REMERCIEMENTS**

Université Fédérale de Sergipe  
Collège d'Application de l'Université Fédérale de Sergipe  
Alliance Française d'Aracaju  
Ambassade de France au Brésil  
Consulat Général de France à Recife  
Fédération Internationale des Professeurs de Français  
Délégation Générale des Alliances Françaises au Brésil  
Secrétariat d'Etat à la Culture  
CLE International  
Le Français dans le Monde  
TV5MONDE  
RFI – Radio France Internationale  
Hachette – Français Langue Etrangère  
Editions Didier  
Bonjour de France  
Les Universités du Monde  
CFA La Noue – Bourgogne (Centre de Formation pour Apprentis)  
SIGA DANCE



FEDERAÇÃO BRASILEIRA DOS  
PROFESSORES DE FRANCÊS



APFESE



Universidade Federal de Sergipe



DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS



CODAP  
Colégio de Aplicação  
Universidade Federal de Sergipe  
Desde 1949



UFS



Alliance Française



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE  
AU BRÉSIL



FIPF

TV5MONDE



CLE  
INTERNATIONAL

SECRETARIA DE ESTADO  
DA CULTURA



GOVERNO DE  
SERGIPE  
A GENTE CUIDA COM TRABALHO



hachette  
FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

éditions  
didier

Bonjour  
du Monde

# 2 méthodes pour adolescents

4 niveaux du A1 au A2

Existent en version papier et numérique



Une méthode communicative, actionnelle et interculturelle



Apprendre au contact de l'espace francophone





La méthode qui fait bouger l'apprentissage

# Tendances

méthode de français



Nouveauté

Parution en  
janvier 2018

Cinq niveaux du A1 au C1/C2

- ✓ Innovante
- ✓ Simple
- ✓ Pratique
- ✓ Efficace
- ✓ Hybride



**Il est temps de changer !**